

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messenger suisse de France

**Band:** 7 (1961)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Suisses de France : à l'écoute!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LYON

La vie à Lyon a été bien remplie, pour les Sociétés suisses de cette ville, pendant les trois derniers mois de l'année 1960. Que l'on en juge plutôt...

Inaugurant le cycle des manifestations de la saison 1960-1961, la Section de Lyon de la Chambre de Commerce suisse en France a organisé, le 13 octobre 1960, à l'hôtel Terminus, le cocktail qu'elle donne chaque année, afin de promouvoir les contacts entre toutes les personnalités suisses et françaises intéressées à l'avenir des échanges économiques entre les deux pays. On remarquait notamment dans l'assistance : M. Manz, Consul général, le Secrétaire général de la Préfecture, les représentants des Maires de Lyon et de Villeurbanne, plusieurs membres dirigeants des Chambres de Commerce de Lyon et de Villefranche, les Présidents de divers grands groupements professionnels lyonnais et plusieurs journalistes. Dans l'allocution qu'il prononça à cette occasion, le Président Hirzel analysa devant une assistance de plus de 130 personnes l'évolution des échanges économiques franco-suisses et releva la volonté de la Chambre de Commerce de contribuer activement à développer les ventes suisses en France.

La Chambre de Commerce a par ailleurs organisé, le 14 décembre 1960, une visite des Etablissements Richard Frères (tracteurs Continental), à Villeurbanne, à laquelle participèrent de nombreuses personnalités du monde des affaires, de l'administration et du Consulat général.

★ ★ ★

Hermann Geiger, le célèbre pilote des glaciers, est venu présenter notamment à Grenoble, Clermont-Ferrand, Vienne et Lyon, le récit de ses courageuses entreprises, illustré par deux magnifiques films en couleurs tournés dans les montagnes de l'Oberland et du Valais. Placées sous le patronage du Consul général, ces manifestations rencontrèrent partout le plus grand succès.

Un cocktail donné par M. et Mme Manz en leur résidence, le

26 novembre, réunit autour de notre sympathique compatriote de nombreuses personnalités lyonnaises s'intéressant à la montagne, à l'aviation, ainsi que des dirigeants des Sociétés suisses.

★ ★ ★

Le 11 décembre, la musique suisse fut à l'honneur. C'est en effet à Samuel Baud-Bovy qu'était confiée la direction du troisième concert de l'Orchestre philharmonique de Lyon. Le Directeur du Conservatoire de Genève s'acquitta de sa mission avec le talent qu'on lui connaît. Le concert s'achevait par l'audition d'« Aubade », d'André-François Marescotti, œuvre qui laissa une excellente impression à toute l'assistance.

A l'issue de cette manifestation, M. Ennemond Trillat, Directeur du Conservatoire de Lyon, donna une réception à laquelle participèrent de nombreuses personnalités lyonnaises du monde de la musique et le Consul général.

★ ★ ★

Comme chaque année, la Société Suisse de Bienfaisance de Lyon a préparé, à l'intention de ses protégés, le traditionnel colis de Noël qui leur fut distribué, le samedi 17 décembre, par le Président Gruaz, des membres du Comité et des collaborateurs du Consulat général. Mmes Manz, Franel et Graf y ajoutèrent des vêtements recueillis par l'ouvrage de la Société et des lainages tricotés par des dames de la Colonie.

★ ★ ★

L'Arbre de Noël organisé par l'Union helvétique, le 18 décembre, a eu lieu de nouveau cette année dans la salle des fêtes de la Croix-Rousse, devant une assistance un peu moins nombreuse que d'habitude, en raison de la neige qui tombait à gros flocons et rendait difficile la montée à ce quartier élevé de Lyon.

Après quelques mots du Président et de M. le Consul général, plus spécialement destinés aux enfants et aussi pour remercier les personnes qui se sont dévouées à l'occasion de cet Arbre de Noël, les participants purent applaudir différentes productions des sections de l'Union helvétique, notamment les Yodlers, les gymnastes dans un numéro acroba-

tique très goûté et un jeune accordéoniste.

Enfin, le Père Noël fit son apparition, à la grande joie des enfants. Il avait l'air de bien les connaître tous et il put ainsi remercier ou féliciter certains d'entre eux ou, au contraire, demander à l'un ou à l'autre (l'exception heureusement) de faire un effort pour l'avenir !

Puis ce fut, dans une atmosphère d'euphorie générale, le goûter et la distribution tant attendue des jouets des mains de Mmes Manz, Franel, Jacot et Chassot, après que plusieurs enfants aient récité des poésies de circonstance.

★ ★ ★

L'année 1960 devait s'achever sur une note bien triste. C'est en effet le 31 décembre que les Suisses de Lyon, et notamment les Tessinois de cette ville, ont rendu un dernier hommage à M. Jean d'Alessandri, qui fut, pendant de longues années, le Président aimé et respecté de tous de « Pro Ticino ». M. d'Alessandri laissera le souvenir d'un homme courtois, aimable, dévoué au plus haut point pour la Société qu'il avait la charge de mener à bien. C'était aussi un grand patriote, fier de son Canton du Tessin, qu'il chérissait et dont il parlait avec une touchante fidélité.

## NANTES

La Société Suisse de Bienfaisance de Nantes a fêté Noël, les samedi 10 et dimanche 11 décembre 1960.

Le samedi soir, M. le Consul Maurer et le Président de la Société, M. Badel, avaient convié les membres à un dîner amical à l'Auberge du Cheval Blanc (qui n'a rien de commun avec l'Opérette !), à Carquefou, située à 10 km. de Nantes. Dans une salle décorée aux couleurs fédérales et cantonales, les membres de la Société se sont retrouvés parmi lesquels certains venant de Brest, d'Auray, de Fontenay-le-Comte, de Cholet. Le mauvais temps persistant a diminué le nombre des convives, mais ceux qui sont venus ont été félicités.

Au début de la soirée, chacun était un peu « congelé », puis, la chaleur communicative aidant, l'atmosphère s'est réchauffée et les



chansons, les récitations, les histoires se sont succédé. Il fut fait allusion par une Genevoise que, puisque nous étions le 10 décembre, à Genève on se préparait à fêter « L'Escalade 1602 ». Comme chacun le sait, il n'y a jamais de réunions de Suisses sans chants patriotiques et ils furent nombreux. La Patrie, toujours aimée, n'est jamais oubliée par un Suisse à l'étranger. Le temps passa très vite, et c'est enchantés de cette soirée que nous nous quittâmes, assez tard, dans une nuit froide et bien noire en nous disant... à demain.

Le dimanche, dès 14 h., grande agitation dans la salle sympathique, aimablement prêtée par le Touring-Club. Le Comité des dames (toujours les mêmes) avait mis au point les derniers préparatifs. Le sapin, magnifique, bien décoré, trônait au fond de la salle. Préparation du goûter avec gâteaux et jus de fruits. Bientôt arrivaient les premiers invités et, à 15 heures, la salle était pleine d'enfants heureux, accompagnés de leurs parents. Parmi les enfants, douze environ, venaient de l'Île de Noirmoutier. Leurs parents adoptifs sont des Suisses qui se dévouent, depuis des années auprès d'enfants abandonnés ou enlevés à leurs parents. Ce sont des petits Français qui ont trouvé chez ce couple admirable l'affection, un foyer et une vie saine et morale.

Après une allocution du Président de la Société, M. le Consul Maurer nous fit passer quatre films suisses extrêmement intéressants. Parmi ces films d'actualités suisses, un hommage était rendu au Général Guisan. Cette projection a retenu particulièrement notre attention à nous Suisses à l'étranger et lorsque nous avons vu, à ses obsèques, toutes les bannières flotter dans le vent et s'incliner devant le catafalque, notre cœur battait à un rythme accéléré.

Puis, l'arbre fut allumé et le Père Noël arriva avec ses nombreux cadeaux. Si les plus grands avaient un sourire quelque peu sceptique..., les petits, par contre, n'étaient pas très fanfarons et c'est timidement qu'ils s'avançaient vers le Père Noël qui leur tendait leur sac de friandises.

Nous avons entendu des récitations et chansons charmantes, par les plus petits. Puis, le Révérend Père Hitter, Valaisan d'origine, nous a conté une histoire très jolie, « Le

## SUISSSES DE FRANCE

★ ★ ★

### A L'ÉCOUTE !

★ ★ ★

miracle de Noël », qui intéressa tous les spectateurs.

La partie ingrate de cette matinée revenait à notre Consul, M. Maurer, qui nous a fait un rapport sur d'importantes questions d'actualité.

Et ce fut la fin d'une réunion agréable, qui a contribué à rapprocher les Suisses vivant loin de la mère Patrie. Nous nous sommes donc rendez-vous pour Noël 1961.

## PARIS

### ECOLE DU CERCLE COMMERCIAL SUISSE

#### COURS DU SOIR

C'est avec plaisir que nous rappelons à nos compatriotes que la deuxième période des cours du soir a commencé le 1<sup>er</sup> février 1961. Comme toujours, les cours ont lieu de 20 à 22 heures.

#### Cours prévus :

Lundi : Anglais I.  
Mardi : Français I, Allemand II, Sténo Fr. I (Stolze-Schrey).  
Mercredi : Anglais II, Français III.  
Jeudi : Français II A, Français II B, Allemand I.

Nous sommes tout disposés à former d'autres classes s'il y a un minimum d'inscriptions de 5 élèves.

#### Degré d'enseignement :

1<sup>er</sup> degré : pour débutants (élémentaire).  
2<sup>e</sup> degré : moyen.  
3<sup>e</sup> degré : supérieur.

#### Prix des cours :

NF 28.— pour cours français, allemand, sténographie,

NF 34.— pour cours anglais, payables à l'inscription, pour un cours complet de quatre mois, donnant droit à deux heures de leçons consécutives par semaine.

#### Conditions d'admission :

Nos cours sont exclusivement réservés aux membres de notre Association. Les adhésions sont reçues au moment de l'inscription au cours. La cotisation annuelle est actuellement de NF 8.— plus un droit d'inscription de NF 2.—. Il est bien entendu que les étudiants déjà inscrits pour la première période — octobre à fin janvier — continueront les études commencées en octobre.

#### Dates d'inscription :

Les inscriptions sont reçues au Secrétariat II, aux heures d'ouverture habituelle, 9 heures à midi, 14 heures à 18 heures, sauf le samedi après-midi.

Nous invitons nos compatriotes et les personnes qui s'intéressent à ces cours à se faire inscrire sans tarder, afin que nous puissions prendre les dispositions nécessaires pour la formation de nouvelles classes.

#### Examen de fin d'études :

En fin d'études, les étudiants auront l'occasion de passer un « examen de fin de cours ». Les épreuves seront sanctionnées par un certificat, qui sera délivré aux étudiants ayant satisfait aux exigences de l'examen.

#### Bravo Monsieur Monney !

M. Emile Monney est né le 13 janvier 1860, à Montreux/Vaud, de Châtelard/Vaud, 164, avenue Anatole-France, à Dammarie-les-Lys (Seine-et-Marne). Notre vénérable centenaire, qui a été fêté l'année passée, est toujours en pleine forme. Il vient d'entrer dans sa 102<sup>e</sup> année.

« Le Messenger Suisse de France » lui adresse tous ses vœux et lui souhaite encore de belles et heureuses années.

★ ★ ★

L'Ambassade de Suisse rappelle, qu'en raison de l'horaire de travail adopté l'année dernière, ses bureaux restent fermés un samedi sur deux.

Pour éviter toute surprise, il est prudent de noter les samedis visés par cette mesure, pendant lesquels les divers services de l'Ambassade ne sont pas accessibles aux visiteurs, à savoir les : 7 et 21 janvier, 4 et 18 février, 4 et 18 mars, 1<sup>er</sup>, 15 et 29 avril, 13 et 27 mai, 10 et 24 juin, 8 et 22 juillet, 5 et 19 août, 2, 16 et 30 septembre, 14 et 28 octobre, 11 et 25 novembre, 9 et 23 décembre.



## Communiqué de l'Ambassade

Pour répondre à un désir exprimé par plusieurs Présidents de Sociétés suisses, une séance générale d'orientation aura lieu le lundi 13 mars, à 21 heures, au Cercle commercial suisse, 10, rue des Messageries, Paris (10°), sur le sujet des relations entre l'Association européenne de Libre-échange (les 7) et le Marché commun (les 6), avec la participation de M. P. Micheli, Ambassadeur de Suisse en France, M. A. Soldati, Ambassadeur, Délégué du Conseil fédéral près de l'Organisation européenne de Coopération économique.

Tous les membres de la Colonie suisse que le sujet intéresse sont cordialement invités.



## Concert de l'Orchestre Philharmonique de la R.T.F.

Le 20 janvier dernier, un concert a eu lieu Salle Gaveau, au cours duquel deux de nos compatriotes ont eu l'occasion de se produire avec l'Orchestre philharmonique de la R.T.F.

Le chef genevois, Jean Meylan, qui avait déjà eu l'occasion de diriger, à Paris et à Bordeaux, a donné une fois de plus le témoignage de ses dons incomparables et de son très grand métier.

Au programme figurait : « Ouverture de Fête », de Jacques Ibert ; la Symphonie en *mi* mineur, dite du « Nouveau Monde », d'Antonin Dvorak. Dans cette œuvre monumentale, Jean Meylan a fait apprécier par le public parisien cette compréhension très brillante qu'il a de la musique tchèque, et qui a fait de lui un des grands spécialistes de cette musique dans le monde.

La pianiste, Marie-Antoinette Pictet, prêtait son concours à ce concert ; elle interpréta le Concerto n° 2 en si bémol majeur de Beethoven, et y fit preuve d'une technique, d'une musicalité et d'une personnalité étonnantes chez une artiste de 19 ans.

Le public, qui se pressait Salle Gaveau, réserva au Chef d'Orchestre et à la Soliste des ovations chaleureuses, qui furent ponctuées de nombreux rappels.

Notre Ambassadeur, M. Pierre Micheli, accompagné de Mme Pierre Micheli, avait bien voulu honorer de sa présence ce concert franco-suisse.

On remarquait également la présence de M. et Mme Bernard Barbey, Ministre plénipotentiaire auprès de l'U.N.E.S.C.O., et de M. Bischoff, Conseiller culturel.



UNE ADRESSE UTILE :

## Gd HOTEL et RESTAURANT du PAVILLON

36, rue de l'Echiquier - PARIS, 10°  
(boulevard et métro Bonne-Nouvelle)

200 chambres - 80 salles de bain  
Salons et salles de 10 à 120 couverts pour banquets  
et réunions de famille à partir de **25 NF**  
Charles WACHTER, Administrateur

PRODUITS

# SCHMID

SCHMID PERE & FILS

CHARCUTERIE — COMESTIBLE  
CONFISERIE — BISCUITERIE

8, rue Saint-Laurent (X°) - 76, boulevard de Strasbourg (X°)  
Téléphone : BOTZARIS 61-10 à 61-14  
Usine : 199, rue Championnet - PARIS

BON DE REDUCTION à adresser sans engagement à

# PERRIN

53, rue de la Fédération, Paris, XV° - SEG. 84-03

## DÉMÉNAGEMENTS - GARDE-MEUBLES

Groupage routier de Mobiliers toute la France

Prière de m'adresser gratuitement votre devis pour mon déménagement de ..... Etg ..... à ..... Etg ..... suivant liste jointe.

Votre Inspecteur peut me rendre visite le ..... à .. h.  
Nom et adresse ..... Tél. ....



*fabrique  
le plus petit  
roulement à billes  
du monde  
diamètre : 1,10 m/m*

Roulements à billes miniatures S.A. Bienne (Suisse)

Représ. : W. BAEHNI, 147, rue A.-Silvestre, COURBEVOIE  
(Seine) - DEF. 46-54



**SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE  
DE BIENFAISANCE**  
13, rue Hallée, Paris (14<sup>e</sup>)  
GOB. 13-93

Convois d'enfants de 7-15 ans, de père suisse, à destination de la Suisse : juillet-août 1961.

Inscriptions reçues du 1<sup>er</sup> au 15 mars 1961, date limite.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Société Helvétique de Bienfaisance.

## BORDEAUX

Une centaine d'enfants assistaient, le dimanche 8 janvier, à la Maison Suisse, à notre traditionnel Arbre de Noël et se divertirent au spectacle de clowns musicaux, qui réussirent à calmer leurs impatiences jusqu'à l'arrivée du Père Noël, et la distribution — tant attendue — des cadeaux. Cette première partie du programme, réservée aux enfants, se termina par une collation pour les petits, alors qu'une tombola animait la grande salle, offrant de magnifiques surprises aux gagnants, qui s'en retournèrent les mains pleines.

## LILLE

### NOËL AU CLUB SUISSE

Si sa date ne fut pas tout à fait conforme, son déroulement a suivi la ligne traditionnelle : le matin, pour une équipe de machinistes amateurs et dévoués, séance prolongée de montage d'un décor particulièrement soigné. L'après-midi, joie et fantaisie, grâce à la présence d'une soixantaine de bambins, toujours émerveillés par le mystère de Noël. Les contes « illustrés » de Marie Noël (mais oui !) furent joués avec une conviction remarquable, mais plus d'une mère dut se demander, *in petto*, si le bon exemple de l'amour du prochain ne serait pas effacé, dans les jeunes mémoires, par les crudités de langage du « sale type », même touché par la grâce de Noël.

Le goûter aux tables gaiement décorées, et surtout le Père Noël, qui avait traversé une partie de la ville à pied pour être sûr d'arriver à temps, créèrent la diversion atten-

due, et chacun de guetter son nom pour recevoir de l'imposant personnage un paquet prometteur.

Le soir, une cinquantaine de compatriotes se retrouvèrent au dîner de Noël dans une ambiance des plus sympathiques. Même si, selon l'appréciation du Président, l'on eut affaire au « grand-père » de la dinde plutôt qu'à la dinde elle-même, les convives surent attacher plus d'importance à l'agrément d'être réunis, qu'à ce détail généalogique.

M. Joseph, Président du Club, et M. le Consul Monnet, eurent des paroles aimables à l'adresse des compatriotes réunis ce soir-là : amis anciens, nouveaux, ou même de passage, tels que M. Saurer, temporairement Chancelier du Consulat, et son épouse. Ils remercièrent spécialement les organisateurs de la journée, et tous ceux, nombreux, qui y prêtèrent leurs concours, d'une manière ou d'une autre, parfois fort généreusement.

## BESANÇON

Le changement de millésime est toujours marqué par une activité plus intense de notre Société et le passage, de 1960 à 1961, n'a pas fait exception à cette règle.

Le 18 décembre, les enfants étaient à l'honneur, à l'occasion de notre Fête de Noël. Une soixantaine de représentants de la jeune génération, accompagnés de leurs parents, s'étaient rendus à notre invitation. Après que plusieurs d'entre eux et quelques accordéonistes eurent présenté des productions très appréciées, M. le Consul Grosjean leur adressa quelques paroles bien senties pour rappeler la signification de la plus grande fête de la chrétienté. Puis, notre Président, M. Georges Steiner, introduisit le Père Noël, qui procéda à la distribution des cadeaux. Nos enfants garderont un bon souvenir de cette fête, qui obtient chaque année, grâce au dévouement des dames de notre ouvroir, le même succès.

La soirée de la Saint-Sylvestre attira beaucoup de membres et d'amis de notre Société, et nombreux furent les couples qui sacrifièrent à Terpsichore, jusqu'au petit matin. Notre Consul, deux de ses collaborateurs et leurs épouses ont tenu à

franchir le cap de 1961 en notre compagnie.

Le 2 janvier, M. Grosjean recevait, en compagnie de son épouse et de sa fille, dans les locaux du Consulat, les autorités françaises, diverses personnalités locales du commerce et de l'industrie, et les membres de notre Comité. Cette brillante réception permit à chacun d'échanger les vœux de saison et d'apprécier, une fois de plus, l'exquise courtoisie de nos hôtes. Il serait fastidieux d'énumérer ici toutes les personnalités qui avaient répondu à l'aimable invitation de notre Consul. Citons, au hasard, le Préfet du Doubs, les plus hauts Magistrats de l'Ordre judiciaire, le premier Adjoint du Maire, les Directeurs des Douanes et des Postes, ainsi que plusieurs membres de notre Comité, accompagnés de leurs épouses.

Enfin, le 8 janvier, les dames de l'Ouvroir organisèrent le traditionnel « repas des vieux », auquel furent conviés une quarantaine de compatriotes âgés et nécessiteux. Après un excellent déjeuner, agrémenté de musique, M. le Consul Grosjean et notre Vice-Président M. Lachat adressèrent aux invités des allocutions très applaudies, qui furent suivies de quelques mots de notre Président et des remerciements que M. Balmont, ancien Conseiller municipal genevois, tint à exprimer au nom des invités. Chacun des orateurs sut mettre en valeur le dévouement exemplaire des dames de notre Ouvroir, qui remirent encore à chacun de leurs hôtes un colis de victuailles. Nos vieillards, émus et heureux, eurent toutes les peines du monde à se séparer après la tombée de la nuit. N'omettons pas de relever que plusieurs d'entre eux avaient tenu à se produire : les uns chantèrent, d'autres récitèrent des poèmes ou des anecdotes.

Pendant le premier trimestre de cette année, nous aurons plusieurs matches aux cartes, deux lotos, une présentation de films du Secrétariat des Suisses à l'étranger, un apéritif-concert donné par la Section des accordéonistes et la soirée annuelle de la Société. En avril, nous recevrons à Besançon les Présidents et délégués des Sociétés suisses de Franche-Comté et du Territoire-de-Belfort, auxquels se joindront pour la première fois les nouveaux groupements créés en 1960 à Champagnole et Lons-le-Saunier.